

Hos

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לְפָרְיוֹ matunda-yake H6529	כְּרִב kadiri-ya-wingi-wa H7230	לְוֹ kwake	יְשׁוּהָ- anazaa-	פָּרְיוֹ matunda H6529	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	בּוֹקֵק unaoharibiwa	גִּבּוֹן mzabibu H1612	1
	מִצְבּוֹת: nguzo H4676	הִיטִיבוּ wameboresha H3190	לְאַרְצוֹ nchi-yake H0776	כְּטוֹב kadiri-ilivyo-nzuri	לְמִזְבְּחוֹת madhabahu H4196	הִרְבֵּה ameongeza		

Israeli alikuwa mzabibu uliostawi sana, alijizalia matunda mwenyewe. Kadiri matunda yake yalivyoongezeka, alijenga madhabahu zaidi; kadiri nchi yake ilivyostawi, alipamba mawe yake ya ibada.

מִזְבְּחוֹתָם madhabahu-yao H4196	יַעֲרַךְ atavunja H6202	הוּא yeye H1931	יְאֻשְׁמוּ watakuwa-na-hatia H0816	עַתָּה sasa H6258	לְכֶם mioyo-yao	תִּלְקַן imegawanyika	2
					מִצְבּוֹתָם: nguzo-zao H4676	יִשְׁדָּר ataangamiza H7703	

Moyo wao ni mdanganyifu, nao sasa lazima wachukue hatia yao. Bwana atabomoa madhabahu zao na kuharibu mawe yao ya ibada.

יִרְאֵנוּ mwogopa H3372	לֹא hatuku H3808	כִּי kwa-sababu	לְנוּ kwetu	מַלְךְ mfalme H4428	אֵין hatuna H0369	יֹאמְרוּ wanasema H0559	עַתָּה sasa H6258	כִּי kwa-sababu	3
			לְנוּ: kwetu	יַעֲשֶׂה- angeweza-kufanya-	מַה- nini- H4100	וְהַמַּלְךְ na-mfalme H4428	יְהוָה Yahwe H3068	אֵת- - H0853	

Kisha watasema, "Hatuna mfalme kwa sababu hatukumheshimu Bwana. Lakini hata kama tungelikuwa na mfalme, angeweza kutufanyia nini?"

מִשְׁפָּט hukumu H4941	כְּרֹאשׁ kama-sumu H7219	וּפְרָח na-inachipuka	בְּרִית agano H1285	כְּרַת kufanya H3772	שׁוֹא uongo H7723	אֲלוֹת viapo-vya H0422	דְּבָרִים maneno H1697	דְּבָרָיו wamesema H1696	4
						שָׁמְרָי: shamba	תִּלְמִי mifereji-ya H8525	עַל juu-ya	

Wanaweka ahadi nyingi, huapa viapo vya uongo wanapofanya mapatano; kwa hiyo mashtaka huchipuka kama magugu ya sumu katika shamba lililolimwa.

אָבֵל	כִּי	שָׁמְרוֹן	שָׁכֵן	וְגוֹרֵוֹ	בֵּית אֲוֵנִי	לְעֵגְלוֹת	5
wataomboleza	kwa-sababu-	Samaria	wakaaji-wa	wataogopa	Beth-Aveni	kwa-ndama-za	
H0056		H8111	H7934		H1007		

כְּבוֹדוֹ	עַל-	וְיָלוּ	עָלָיו	וּכְמָרְיוֹ	עַמּוֹ	עָלָיו	
utukufu-wake	kwa-sababu-ya	watalia	juu-yake	na-makuhani-wake	watu-wake	juu-yake	
H3519		H1523		H3649			

מִמֶּנּוּ:	גָּלָה	כִּי	
kutoka-kwake	umeondoka	kwa-sababu-	
	H1540		

Watu wanaoishi Samaria huogopa kwa ajili ya sanamu ya ndama ya Beth-Aveni. Watu wake wataiombolezea, vivyo hivyo kuhani wake wa kuabudu sanamu, wale waliokuwa wamefurahia fahari yake, kwa sababu itaondolewa kutoka kwao kwenda uhamishoni.

אֶפְרַיִם	בְּשֹׁנָה	יָרֵב	לְמַלְכָּה	מִנְחָה	יּוֹבֵל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם-	6
Efraimu	aibu	mkubwa	kwa-mfalme	zawadi	atapelekwa	kwa-Ashuru	yeye	pia-	
H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	

מֵעֶצְתּוֹ:	יִשְׂרָאֵל	וְיָבוֹשׁ	יִקָּח
kwa-sababu-ya-shauri-lake	Israeli	na-ataaibishwa	atapata
H6098	H3478	H0954	H3947

Itachukuliwa kwenda Ashuru kama ushuru kwa mfalme mkuu. Efraimu atafedheheshwa; Israeli ataaibika kwa ajili ya sanamu zake za mti.

מַיִם:	פְּנֵי-	עַל-	כִּכְּפָרָה	מַלְכָּה	שָׁמְרוֹן	גִּדְמָה	7
maji	uso-wa-	juu-ya	kama-chipsi	mfalme-wake	Samaria	imekatiliwa-mbali	
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820	

Samaria na mfalme wake wataelea kama kijiti juu ya uso wa maji.

יַעֲלֶה	וְדִרְדֵּר	קִיץ	יִשְׂרָאֵל	חֲטָאֵת	אֹוּוּ	בְּמַחֲלֵי	וְנִשְׁמָדוּ	8
itaota	na-michongoma	miiba	Israeli	dhambi-ya	uovu	mahali-pa-juu-pa	na-zitaangamizwa	
H5927	H1863	H6975	H3478		H0205	H1116	H8045	

נִפְּלוּ	וְלִנְבָעוֹת	כְּפוֹנוֹ	לְהַרִּים	וְאַמְרוּ	מִזְבַּחֹתָם	עַל-
angukeni	na-kwa-vilima	tufunikeni	kwa-milima	na-watasema	madhabahu-yao	juu-ya
H5307	H1389	H3680	H2022	H0559	H4196	

עָלֵינוּ:	ס
juu-yetu	—

Mahali pa kuabudia sanamu pa uovu pataharibiwa: ndiyo dhambi ya Israeli. Miiba na mibaruti itaota na kufunika madhabahu zao. Kisha wataambia milima, "Tufunikeni!" na vilima, "Tuangukieni!"

תִּשְׁגֶּם	לֹא-	עָמְדוֹ	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	חֲטָאֵת	הַגִּבְעָה	מִימֵי	9
fikawafikia	haikuwa-	walisimama	huko	Israeli	umetenda-dhambi	Gibea	tangu-siku-za	
H5381	H3808	H5975	H8033	H3478	H2398	H1390	H3117	

עָלֹה:	בְּנֵי	עַל-	מִלְחָמָה	בְּנֵי	בְּנֵי
uovu	wana-wa	dhidi-ya	vita	katika-Gibea	
H5392			H4421	H1390	

"Tangu siku za Gibea, mmetenda dhambi, ee Israeli, huko ndiko mlilikobaki. Je, vita havikuwapata watenda mabaya huko Gibea?"

10
 באָסרם watakopungwa H0631
 עמִים mataifa
 עליהֶם dhidi-yao
 ואָספּוּ na-watakusanywa H0622
 ואָסרם na-nitawaadhibu H3256
 באָנתי katika-hamu-yangu H0185

(עונתם):
 mawili
 H5771
 [עינתם] —
 לַשָּׁתִי kwa-maovu-yao-
 H8147

Wakati nitakapopenda, nitawaadhibu; mataifa yatakusanywa dhidi yao ili kuwaweka katika vifungo kwa ajili ya dhambi zao mbili.

11
 טוֹב mzuri H2898
 עַל-juu-ya
 עֲבַרְתִּי nilipita
 וְאִנִּי na-mimi H0589
 לְדוֹשׁ kupura H1758
 אֲהַבְתִּי anayependa H0157
 מִלְמַדָּה aliyefunzwa H3925
 עֲגָלָה ng'ombe-jike
 וְאֶפְרַיִם na-Efraimu H0669

יַעֲקֹב: Yakobo H3290
 לוֹ kwake
 יִשְׂרָאֵל- atavunja-mabonge-
 H7702
 יְהוּדָה Yuda H3063
 יִתְרוֹשׁ atalima
 אֶפְרַיִם Efraimu H0669
 אֲרָכִיב nitampandisha H7392
 צִוְּאָרָה shingo-yake H6676

Efraimu ni mtamba wa ng'ombe aliyefundishwa ambaye hupenda kupura, hivyo nitamfunga nira juu ya shingo yake nzuri. Nitamwendesha Efraimu, Yuda lazima alime, naye Yakobo lazima avunjavunje mabonge ya udongo.

12
 גֵּיר shamba H5215
 לָכֶם kwenu
 גִּירוֹ limeni H5214
 חֶסֶד upendo
 לְפִי- kulingana-na-
 H6310
 קִצְרוֹ vuneni
 לְצַדִּיקָה kwa-haki H6666
 לָכֶם kwenu
 זְרַעוּ pandeni H2232

יַעֲקֹב: juu-yenu H6664
 צַדִּיק haki
 וַיִּרָא na-atanyesha
 וַיָּבֹא atakuja H0935
 עַד- hadi-
 H5704
 יְהוָה Yahwe H3068
 אֶת- -
 H0853
 לְדַרוֹשׁ wa-kumtafuta H1875
 וְעַתָּה na-ni-wakati H6256

Jipandieni wenyewe haki, vuneni matunda ya upendo usio na kikomo, vunjeni ardhi yenu isiyolimwa; kwa kuwa ni wakati wa kumtafuta Bwana, mpaka atakapokuja na kuwanyeshea juu yenu haki.

13
 כִּי- kwa-sababu-
 קַחֵשׁ uongo H3585
 פְּרִי- matunda-ya-
 H6529
 אֲכַלְתֶּם mmekula H0398
 קִצְרֵתֶם mmevuna
 עוֹלָתָה dhuluma
 רָשַׁע uovu H7562
 חַרְשָׁתָם- mmelima-

גְּבוּרֵי: mashujaa-wako H1368
 בְּלִבְךָ katika-wingi-wa H7230
 בְּדַרְכְּךָ katika-njia-yako H1870
 בְּטַחַתֵּךְ umetumaini H0982

Lakini mmepeanda uovu, mkavuna ubaya, mmekula tunda la udanganyifu. Kwa sababu mmetegemea nguvu zenu wenyewe na wingi wa mashujaa wenu,

14
 וַיִּשָּׂר zitaangamizwa H7703
 מִבְּצֻרֶיךָ ngome-zako H4013
 וְכֹל- na-zote-
 H3605
 בְּעַמְּךָ dhidi-ya-watu-wako
 שְׂאוֹן kelele-ya-vita H7588
 וְקָאֵם na-itainuka

בָּנִים watoto
 עַל- pamoja-na
 אִם mama H0517
 מִלְחָמָה vita H4421
 בְּיָוֶם katika-siku-ya H3117
 אֲרַבְאֵלִית Beth-Arbeli H1009
 שְׁלֹמֹן Shalmani H8020
 כְּשָׂדַר kama-uharibifu-wa H7701

רְטִישָׁה: alipigwa-chini H7376

mngurumo wa vita utainuka dhidi ya watu wako, ili kwamba ngome zako zote zitaharibiwa: kama Shalmani alivyoharibu Beth-Arbeli katika siku ile ya vita, wakati mama pamoja na watoto wao walipotupwa kwa nguvu ardhini.

רַעְתְּכֶם	רַעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כֹּכָה	15
uovu-wenu	ubaya-wa	kwa-sababu-ya	Betheli	kwenu	atafanya	hivyo	
		H6440	H1008			H3602	
יִשְׂרָאֵל:	מֶלֶךְ	נִדְמָה	נִדְמָה	בְּשִׁחַר			
Israeli	mfalme-wa	atakatiliwa-mbali	kabisa	wakati-wa-mapambazuko			
H3478	H4428	H1820	H1820	H7837			

Ndivyo itakavyotokea kwako, ee Betheli, kwa sababu uovu wako ni mkuu. Siku ile itakapopambazuka, mfalme wa Israeli ataharibiwa kabisa.